

日刊ゲンダイ

Daily Gendai

2020年(令和2年)8月1日

1 August 2020

IQOS は、曝露 低減 製品として 米国で 販売を 許可された 最初で 唯一の 加熱式 たばこ 製品

IQOS is the first and only heated tobacco product that has been approved for sale in the United States as a reduced exposure tobacco product.

米国 **FDA** (食品 医薬品局) が 科学的検証データ に基づき判断

Conclusions based on scientifically verified data from the US FDA (Food and Drug Administration)

フィリップモリスジャパン 職務 執行役 副社長 井上哲さん

Photo credit: Phillip Morris Japan, Executive Vice President, Satoshi Inoue

フィリップモリスジャパン 渉外部 科学 担当 小西絵美さん

Photo credit: Phillip Morris Japan, External Affairs Science, Emi Konishi

both says:

このところ紙巻きたばこユーザーの一肩身は狭くなるばかりだ。その一方で、奮闘しているのが加熱式たばこである。だが、この加熱式たばこ、ほんとうに体への害が少ないのだろうか。そう、疑問に思う人も多いことだろう。その答えの1つとなるのが、米国FDA(食品医薬品局)がこの7月7日、加熱式たばこの「IQOS(アイコス)」を「曝露低減たばこ製品」として販売することを許可したことだ。

Traditional cigarette use is steadily declining these days. On the other hand, a growing problem is heated tobacco. Is heated tobacco really harmless to the body? Not completely harmless,

but the US FDA (Food and Drug Administration) has allowed the sale of the heated tobacco "IQOS" (I Quit Ordinary Smoking) as a "reduced exposure tobacco product" on July 7.

紙巻きたばこは、燃焼することによって多くの有害性成分が発生することが分かっている。一方、「IQOS」は、たばこ葉を燃焼させずに熱でたばこ葉に十分な温度を与えることで、たばこ本来の味わいを楽しめる製品だ。この燃焼と加熱の違いが有害性成分の発生において大きな違いを生み出す。例えば、紙巻きたばこの煙に含まれる有害成分の量と、IQOSから発生する蒸気に含まれる有害成分の量を比較すると、IQOSの有害成分の量は平均して90%から95%低減していることが検証されているのである。

Tobacco cigarettes are known to produce many harmful components when combusted. On the other hand, "IQOS" allows you to enjoy the original taste of tobacco by heating or steaming tobacco leaves to a sufficient temperature without combustion. Because the heated temperature is lower than that for combustion, significantly lower levels of toxins are emitted. It has been verified that the average amounts of harmful ingredients in IQOS vapor is about 90% to 95% lower than the amounts in tobacco smoke.

「体内に入る有害性成分についても臨床試験によって曝露低減が実証されています。成人喫煙者の方々を3つのグループに分けて臨床試験を行った結果、紙巻きたばこを吸い続けたグループは、体内の一酸化炭素や発がん物質などが高い数値で推移しましたが、IQOSに切り替えたグループは、体内で検出される有害性成分の量が大幅に減り、禁煙したグループに非常に近いことが実証されています」とは、フィリップモリスジャパン（PMJ）で渉外部科学担当の小西絵美さん。

"Clinical studies have also shown reduced exposure to harmful substances that enter the body. The results clinical trials conducted on three groups of adult smokers showed that the group who continued to smoke cigarettes maintained high levels of carbon monoxide and carcinogens in the body, relative to the group who switched to IQOS, who had levels very close to the group who totally quit, who had significantly lower levels of harmful substances in the body than the first group," said Emi Konishi, who is in charge of external affairs science at Philip Morris Japan (PMJ).

ただし、今回FDAに認められたのは曝露低減のみ。リスク低減についてはさらなる科学的データの検証が必要で、まだ時間がかかるようだ。「紙巻きたばこによる健康被害をなくすためには、最善の方法はたばこを吸わないことです。これがベストの選択肢です。しかし、喫煙を続けるのであれば、科学的に実証されたIQOS

Sのような製品に切り替えることがより良い選択になります。ただ、今までたばこを吸っていなかった方、あるいは未成年者が、IQOSのような製品を使い始めることがないようにしなければなりません。それを最優先課題として販売。マーケティング活動に取り組んでいます」と、PMJの井上哲副社長は話す。IQOSという「より良い選択肢」に切り替えることで、喫煙による一定の害が減るのは間違いないだろう。

However, the FDA has recognized only exposure reduction at this time. Further scientific data validation is needed to claim risk reduction (of diseases that could develop over time), and this verification will take time as evidence becomes available. "The principal way to eliminate the health hazards of tobacco cigarettes is to not smoke. This is the best alternative. But if you continue to smoke, it has been scientifically proven that switching to products like IQOS is a better choice. Nevertheless, we must continue to ensure that people who have never smoked tobacco or who are minors do not start using products like IQOS. Sales are our top priority, and we are working on marketing activities," said Satoshi Inoue, Vice President of PMJ. There is no doubt that switching to IQOS is a "better alternative" that will decrease certain harm from smoking.

フィリップモリスジャパン 職務 執行役 副社長 井上哲さん

Photo credit: Phillip Morris Japan, Executive Vice President, Satoshi Inoue

フィリップモリスジャパン 渉外部 科学 担当 小西絵美さん

Photo credit: Phillip Morris Japan, External Affairs Science, Emi Konishi

IQOS は、曝露 低減 製品として 米国で 販売を 許可された 最初で 唯一の
加熱式 たばこ 製品

IQOS is the first and only heated tobacco product that has been approved for sale in the United States as a reduced exposure tobacco product.

米国 FDA (食品 医薬品局) が 科学的検証データに基づき判断

Conclusions based on scientifically verified data from the US FDA (Food and Drug Administration)